

Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

► **B**

KANONΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιουλίου 1989

για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων

(ΕΕ L 220 της 29.7.1989, σ. 1)

Τροποποιείται από:

Επίσημη Εφημερίδα
αριθ. σελίδα ημερομηνία

► **M1**

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3089/93 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993

L 278 1 11.11.1993



ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 24ης Ιουλίου 1989
για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς για τα ηλεκτρονικά συστή-
ματα κράτησης θέσεων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοι-
 νότητας, και ιδίως το άρθρο 84 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι το μεγαλύτερο μέρος των αεροπορικών κρατήσεων γίνεται με
 ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης·

ότι τα συστήματα αυτά, εφόσον χρησιμοποιούνται σωστά, προσ-
 φέρουν σημαντικές και χρήσιμες υπηρεσίες στους αερομεταφο-
 ρείς, στους ταξιδιωτικούς πράκτορες και στο επιβατικό κοινό,
 δεδομένου ότι παρέχουν αμέσως ακριβείς και ενημερωμένες
 πληροφορίες για τις πτήσεις, τους ναύλους και την ύπαρξη
 θέσεων, κάνουν κρατήσεις και σε ορισμένες περιπτώσεις εκδί-
 δουν εισιτήρια και κάρτες επιβίβασης·

ότι τα κρούσματα καταχρήσεων όπως η άρνηση πρόσβασης στα
 συστήματα, η εισαγωγή διακρίσεων ως προς την παροχή, εισ-
 αγωγή ή παρουσίαση των στοιχείων ή η επιβολή παραλόγων
 όρων στους συμμετέχοντες ή συνδρομητές είναι δυνατόν να
 ζημιώσουν σημαντικά τους αερομεταφορείς, τους ταξιδιωτικούς
 πράκτορες και τελικά τους καταναλωτές·

ότι ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των
 άρθρων 85 και 86 της συνθήκης·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2672/88 της Επιτροπής ⁽⁴⁾ εξαιρεί
 από τις διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης τις
 συμφωνίες για την από κοινού αγορά, ανάπτυξη και λειτουργία
 των ηλεκτρονικών συστημάτων κράτησης·

ότι ένας υποχρεωτικός κώδικας συμπεριφοράς εφαρμοστέος σε
 όλα τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης ή/και τα μέσα διανομής
 που προσφέρονται στους ενδιαφερομένους για χρήση ή/και
 χρησιμοποιούνται στην Κοινότητα, θα διασφάλιζε ότι τα συστή-
 ματα αυτά χρησιμοποιούνται χωρίς διακρίσεις και με διαφάνεια,
 εφόσον υπόκεινται σε ορισμένα μέτρα ελέγχου, ώστε να αποφεύ-
 γεται η κατάχρησή τους και συγχρόνως να ενισχύεται ο ανόθευ-
 τος ανταγωνισμός μεταξύ των αεροπορικών μεταφορέων κατ'
 μεταξύ των ηλεκτρονικών συστημάτων κράτησης και κατ'
 αυτόν τον τρόπο να προστατεύονται τα συμφέροντα των καταναλωτών·

ότι δεν είναι σκόπιμο να επιβληθούν υποχρεώσεις για ένα
 πωλητή ηλεκτρονικών συστημάτων κράτησης ή σε έναν μητρικό
 ή συμμετέχοντα μεταφορέα σχετικά με αερομεταφορείς τρίτων
 χωρών οι οποίοι, μόνοι ή από κοινού με άλλους, διαθέτουν ή/και
 ελέγχουν άλλο τέτοιο σύστημα το οποίο δεν συμφωνεί με τον
 παρόντα κώδικα ή δεν παρέχει ισοδύναμη μεταχείριση·

ότι είναι επιθυμητό να προβλεφθεί διαδικασία σχετικά με τις
 καταγγελίες για μη συμμόρφωση με τις διατάξεις του εν λόγω

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 294 της 18. 11. 1988, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 158 της 26. 6. 1989.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 56 της 6. 3. 1989, σ. 32.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 239 της 30. 8. 1988, σ. 13.

▼B

κώδικα, την εξέτασή τους και την εκτέλεση των σχετικών αποφάσεων,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

▼M1*Άρθρο 1*

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων εφόσον αυτά περιλαμβάνουν υπηρεσίες αεροπορικής μεταφοράς, όταν προσφέρονται για χρήση ή/και χρησιμοποιούνται στο έδαφος της Κοινότητας, ανεξάρτητα από:

- την ιδιότητα ή την ιθαγένεια του πωλητή του συστήματος,
- την πηγή των χρησιμοποιούμενων πληροφοριών ή τον τόπο στον οποίο βρίσκεται η κεντρική μονάδα επεξεργασίας δεδομένων,
- τη γεωγραφική θέση των αερολιμένων μεταξύ των οποίων γίνεται η εν λόγω αεροπορική μεταφορά.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- α) «απλή υπηρεσία αεροπορικής μεταφοράς», η αεροπορική μεταφορά επιβάτη μεταξύ δύο αερολιμένων, συμπεριλαμβανομένων όλων των συναφών βοηθητικών υπηρεσιών και πρόσθετων παροχών που προσφέρονται προς πώληση ή/και πωλούνται ως αναπόσπαστο μέρος της εν λόγω υπηρεσίας·
- β) «συνδυασμένη υπηρεσία αεροπορικής μεταφοράς», ο προκαθορισμένος συνδυασμός απλής υπηρεσίας αεροπορικής μεταφοράς και άλλων υπηρεσιών, μη βοηθητικών της αεροπορικής μεταφοράς, που προσφέρονται προς πώληση ή/και πωλούνται σε συνολική τιμή·
- γ) «υπηρεσία αεροπορικής μεταφοράς», η απλή και η συνδυασμένη υπηρεσία αεροπορικής μεταφοράς·
- δ) «τακτική αεροπορική γραμμή», σειρά από πτήσεις, καθεμία από τις οποίες παρουσιάζει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
 - εκτελείται με αεροσκάφος για τη μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων ή/και ταχυδρομείου επ' αμοιβή, κατά τρόπο ώστε σε όλες τις πτήσεις να διατίθενται θέσεις προς μεμονωμένη πώληση στους καταναλωτές (είτε απευθείας από τον αερομεταφορέα είτε από τους εξουσιοδοτημένους πράκτορές του),
 - εκτελείται έτσι ώστε να εξυπηρετεί τη συγκοινωνία μεταξύ δύο συγκεκριμένων ή περισσότερων σημείων:
 1. είτε σύμφωνα με δημοσιευμένο πίνακα δρομολογίων είτε
 2. με πτήσεις τόσο τακτικές ή συχνές, ώστε να αποτελούν εμφανώς συστηματική σειρά·
- ε) «ναύλος» η τιμή που καταβάλλεται για απλές υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών και οι όροι υπό τους οποίους ισχύει η τιμή αυτή·
- στ) «ηλεκτρονικό σύστημα κράτησης» (ΗΣΚ), το σύστημα κράτησης θέσεων με ηλεκτρονικό υπολογιστή που περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες για:
 - τα δρομολόγια,
 - τις διαθέσιμες θέσεις,
 - τους ναύλους και
 - τις συναφείς υπηρεσίες,
 των αερομεταφορέων και περιέχει, ή όχι, τη δυνατότητα:
 - να γίνονται μέσω αυτού κρατήσεις θέσεων ή
 - να εκδίδονται εισιτήρια,

▼ **M1**

στο βαθμό που ορισμένες ή όλες αυτές οι υπηρεσίες προσφέρονται στους συνδρομητές·

- ζ) «μέσα διανομής», τα μέσα που παρέχει ο πωλητής συστήματος για την παροχή πληροφοριών σχετικά με τα δρομολόγια, τις διαθέσιμες θέσεις, τους ναύλους και τις συναφείς υπηρεσίες των αερομεταφορέων και για την κράτηση θέσεων ή/και την έκδοση εισιτηρίων, καθώς και για οποιαδήποτε άλλη συναφή υπηρεσία·
- η) «πωλητής συστήματος», κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο και οι θυγατρικές του, που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία ή εμπορία του ΗΣΚ·
- θ) «μητρικός μεταφορέας», κάθε αερομεταφορέας που άμεσα ή έμμεσα, μόνος ή από κοινού με άλλους, διαθέτει ή ελέγχει πραγματικά έναν πωλητή συστήματος, καθώς και κάθε αερομεταφορέας που ανήκει σε αυτόν ή βρίσκεται υπό τον πραγματικό του έλεγχο·
- ι) «πραγματικός έλεγχος», η σχέση που συνίσταται σε δικαιώματα, συμβάσεις ή άλλα μέσα τα οποία, είτε χωριστά είτε από κοινού, και λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά πραγματικά ή νομικά περιστατικά, επιτρέπουν να ασκηθεί άμεσα ή έμμεσα αποφασιστική επιρροή σε επιχείρηση, ιδίως:
 - με το δικαίωμα χρήσης όλων ή μέρους των περιουσιακών στοιχείων μιας επιχείρησης,
 - με δικαιώματα ή συμβάσεις που παρέχουν αποφασιστική επιρροή στη σύνθεση, την ψηφοφορία ή τις αποφάσεις των οργάνων μιας επιχείρησης ή κατά οποιονδήποτε άλλο τρόπο επηρεάζουν αποφασιστικά τη λειτουργία της επιχείρησης·
- ια) «συμμετέχων μεταφορέας», ο αερομεταφορέας που έχει συνάψει συμφωνία με πωλητή συστήματος για τη διανομή υπηρεσιών αεροπορικής μεταφοράς μέσω ΗΣΚ. Εφόσον ένας μητρικός μεταφορέας χρησιμοποιεί τις δυνατότητες του δικού του ΗΣΚ οι οποίες καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, θεωρείται συμμετέχων μεταφορέας·
- ιβ) «συνδρομητής», κάθε πρόσωπο ή επιχείρηση, εκτός από τους συμμετέχοντες μεταφορείς, που χρησιμοποιεί τις δυνατότητες διανομής υπηρεσιών αεροπορικής μεταφοράς ενός ΗΣΚ στο πλαίσιο σύμβασης ή άλλης ρύθμισης με πωλητή συστήματος·
- ιγ) «καταναλωτής», κάθε πρόσωπο που ζητεί πληροφορίες ή/και προτίθεται να αγοράσει υπηρεσία αεροπορικής μεταφοράς·
- ιδ) «κύρια εικόνα» νοείται η πλήρης, ουδέτερη παρουσίαση στοιχείων σχετικά με τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ ζευγών πόλεων, σε δεδομένη χρονική περίοδο·
- ιε) «διάρκεια ταξιδιού», το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της προγραμματισμένης ώρας αναχώρησης και άφιξης·
- ιστ) «συμπλήρωση των προσφερόμενων υπηρεσιών», η παροχή στους συνδρομητές από έναν πωλητή συστήματος, για δικό του λογαριασμό, οποιουδήποτε προϊόντος ή υπηρεσίας, σε συνδυασμό με ένα ΗΣΚ, εκτός από τα μέσα διανομής.

Άρθρο 3

1. Ο πωλητής συστήματος έχει την ικανότητα, ιδίω ονόματι και ως οντότητα διακρινόμενη από το μητρικό μεταφορέα, να έχει κάθε είδους δικαιώματα και υποχρεώσεις, να συνάπτει συμβάσεις, μεταξύ άλλων με μητρικούς μεταφορείς, συμμετέχοντες μεταφορείς ή συνδρομητές, να προβαίνει σε άλλες δικαιοπραξίες, να ενάγει και να ενάγεται.
2. Ο πωλητής συστήματος παρέχει σε οποιονδήποτε αερομεταφορέα τη δυνατότητα να συμμετέχει, με ισότητα και χωρίς διακρίσεις, στα μέσα διανομής που διαθέτει, μέσα στα όρια της διαθέσιμης χωρητικότητας του συγκεκριμένου συστήματος και με

▼ **MI**

την επιφύλαξη τυχόν τεχνικών περιορισμών εκτός ελέγχου του πωλητή συστήματος.

3. α) Ο πωλητής συστήματος:

- δεν διαθέτει παράλογους όρους στις συμβάσεις με συμμετέχοντες μεταφορείς,
- δεν απαιτεί την αποδοχή συμπληρωματικών όρων που, από τη φύση τους ή σύμφωνα με τα συναλλακτικά ήθη, δεν έχουν καμία σχέση με τη συμμετοχή στο ΗΣΚ του, και θέτει τους ίδιους όρους για υπηρεσίες ίδιου επιπέδου.

β) ο πωλητής συστήματος δεν μπορεί να θέτει ως όρο συμμετοχής στο ΗΣΚ του ότι ο συμμετέχων μεταφορέας δεν επιτρέπεται να συμμετέχει ταυτόχρονα σε άλλο σύστημα.

γ) ο συμμετέχων μεταφορέας έχει το δικαίωμα καταγγελίας της σύμβασης που έχει συνάψει με τον πωλητή συστήματος ύστερα από προειδοποίηση της οποίας η προθεσμία δεν απαιτείται να υπερβαίνει τους έξι μήνες και η οποία λήγει το νωρίτερο τέλος του πρώτου έτους.

Στην περίπτωση αυτή, ο πωλητής συστήματος δεν δικαιούται επιστροφής ποσού μεγαλύτερου από το ποσό των δαπανών που συνδέονται άμεσα με την καταγγελία της σύμβασης.

4. Ένας πωλητής συστήματος, εάν αποφάσισε να προσθέσει οποιαδήποτε βελτίωση στα παρεχόμενα μέσα διανομής ή στον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για την παροχή των μέσων, παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις βελτιώσεις αυτές και προσφέρει τις βελτιώσεις σε όλους τους συμμετέχοντες μεταφορείς, συμπεριλαμβανομένων και των μητρικών μεταφορέων, εξίσου έγκαιρα και υπό τους ίδιους όρους και προϋποθέσεις, με την επιφύλαξη τυχόν περιορισμών, και κατά τρόπο ώστε να μην υπάρξει διαφορά εφαρμογής των νέων βελτιώσεων μεταξύ μητρικών και συμμετεχόντων μεταφορέων.

Άρθρο 3α

1. α) Ο μητρικός μεταφορέας δεν μπορεί να εισάγει διακρίσεις εις βάρος ανταγωνιστικού ΗΣΚ αρνούμενος να του παράσχει, εξίσου έγκαιρα, εφόσον το ζητήσει, τις ίδιες με εκείνες που τροφοδοτεί το δικό του ΗΣΚ, πληροφορίες σχετικά με τα δρομολόγια, τους ναύλους και τις διαθέσιμες θέσεις των υπηρεσιών αεροπορικής μεταφοράς τις οποίες παρέχει, ή να διανείμει τις δικές του υπηρεσίες αεροπορικής μεταφοράς μέσω άλλου ΗΣΚ, ή αρνούμενος να αποδεχθεί ή να επιβεβαιώσει εξίσου έγκαιρα κράτηση θέσης που πραγματοποιείται μέσω ανταγωνιστικού ΗΣΚ για οποιαδήποτε από τις δικές του υπηρεσίες αεροπορικής μεταφοράς που διανέμονται μέσω του δικού του ΗΣΚ. Ο μητρικός μεταφορέας υποχρεούται να δέχεται και να επιβεβαιώνει μόνον κρατήσεις που γίνονται σύμφωνα με τους δικούς του ναύλους και όρους.

β) ο μητρικός μεταφορέας δεν υποχρεούται να αποδεχθεί άλλες δαπάνες στο πλαίσιο αυτό, εκτός εκείνων που αφορούν την αναπαραγωγή των παρεχόμενων πληροφοριών και τις αποδεκτές κρατήσεις.

γ) ο μητρικός φορέας δύναται να διεξάγει ελέγχους προκειμένου να εξασφαλίσει ότι το ανταγωνιστικό ΗΣΚ τηρεί το άρθρο 5 παράγραφος 1.

2. Η υποχρέωση που επιβάλλεται με το παρόν άρθρο δεν ισχύει προς όφελος ανταγωνιστικού ΗΣΚ όταν βάσει της διαδικασίας του άρθρου 6 παράγραφος 5 ή του άρθρου 7 παράγραφος 3 ή του άρθρου 4 αποφασίζεται ότι έχει παραβεί το άρθρο 4α ή ότι ο πωλητής συστήματος δεν παρέχει επαρκείς εγγυήσεις ότι τηρούνται οι υποχρεώσεις του άρθρου 6 σχετικά με την άνευ αδείας πρόσβαση των μητρικών μεταφορέων σε πληροφορίες.

▼ M1*Άρθρο 4*

1. Οι συμμετέχοντες μεταφορείς και οι άλλοι παρέχοντες υπηρεσίες αεροπορικής μεταφοράς εξασφαλίζουν ότι τα στοιχεία που αποφασίζουν να υποβάλλουν σε ένα ΗΣΚ είναι ακριβή, διαφανή, όχι παραπλανητικά και εξίσου πλήρη με τα στοιχεία κάθε άλλου ΗΣΚ. Τα στοιχεία επιτρέπουν, μεταξύ άλλων, στον πωλητή συστήματος να πληροί τις απαιτήσεις των κριτηρίων για τη σειρά παρουσίασης των στοιχείων, όπως καθορίζονται στο παράρτημα.

Οι μεσάζοντες δεν πρέπει να χειρίζονται τα στοιχεία που διαβιβάζουν κατά τρόπο που να ενδέχεται να οδηγήσει σε ανακριβή ή παραπλανητική πληροφόρηση ή πληροφόρηση που εισάγει διακρίσεις.

2. Ο πωλητής συστήματος δεν χειρίζεται τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κατά τρόπο που να οδηγεί στην παροχή ανακριβών ή παραπλανητικών πληροφοριών ή πληροφοριών που εισάγουν διακρίσεις.

3. Ο πωλητής συστήματος εισάγει και επεξεργάζεται τα στοιχεία που παρέχουν οι συμμετέχοντες μεταφορείς εξίσου προσεκτικά και έγκαιρα, με την επιφύλαξη μόνον των περιορισμών που επιβάλλει η μέθοδος εισαγωγής την οποία έχει επιλέξει κάθε συμμετέχων μεταφορέας και των τυποποιημένων σχημάτων παρουσίασης (format) που χρησιμοποιεί ο εν λόγω πωλητής.

Άρθρο 4a

1. Τα μέσα φόρτωσης η/και επεξεργασίας δεδομένων σε σύστημα υπολογιστή, τα οποία παρέχει πωλητής συστήματος, προσφέρονται σε όλους αδιακρίτως τους μητρικούς και συμμετέχοντες μεταφορείς. Όπου υπάρχουν συναφή και γενικώς αποδεκτά πρότυπα του κλάδου των αεροπορικών μεταφορών, οι πωλητές συστημάτων προσφέρουν μέσα συμβατά προς τα πρότυπα αυτά.

2. Κανένας πωλητής συστήματος δεν επιφυλάσσει οποιεσδήποτε συγκεκριμένες διαδικασίες φόρτωσης δεδομένων σε σύστημα υπολογιστή ή/και επεξεργασίας τους ή οποιοδήποτε άλλο μέσο διανομής προς αποκλειστική χρήση ενός ή περισσότερων μητρικών του μεταφορέων.

3. Ο πωλητής συστήματος εξασφαλίζει ότι τα μέσα διανομής του είναι διαχωρισμένα, κατά σαφή και εξακριβώσιμο τρόπο, από οποιαδήποτε ιδιωτικά μέσα μεταφορέα αφορούν καταστάσεις στοιχείων, διαχείριση και προώθηση πωλήσεων. Ο διαχωρισμός μπορεί να επιτευχθεί είτε ως προς τη λογική συνάρτησης των μέσων διανομής διά του λογισμικού, είτε ως προς την υλική τους υπόσταση κατά τρόπο ώστε οποιαδήποτε σύνδεση μεταξύ των μέσων διανομής και των ιδιωτικών μέσων να μπορεί να επιτυγχάνεται μόνο μέσω διεπαφής, συγκεκριμένων εφαρμογών. Ανεξάρτητα από τη μέθοδο διαχωρισμού που υιοθετείται, οποιαδήποτε διεπαφή του είδους αυτού είναι διαθέσιμη σε όλους τους μητρικούς και συμμετέχοντες μεταφορείς κατά τρόπο που δεν δημιουργεί διακρίσεις και παρέχει ίση μεταχείριση ως προς διαδικασίες, πρωτόκολλα, δεδομένα εισόδου και εξόδου. Όπου είναι διαθέσιμα συναφή και γενικώς αποδεκτά πρότυπα του κλάδου των αεροπορικών μεταφορών, οι πωλητές συστημάτων προσφέρουν διεπαφές συμβατές με τα πρότυπα αυτά.

Άρθρο 5

1. α) Οι εικόνες που παρέχονται με ΗΣΚ πρέπει να είναι σαφείς και να μην εισάγουν διακρίσεις.

▼ **M1**

- β) ο πωλητής συστήματος πρέπει να μην παρουσιάζει, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας, στο ΗΣΚ του ανακριβείς πληροφορίες.
2. α) Ο πωλητής συστήματος παρέχει μέσω του ΗΣΚ του μία κύρια εικόνα ή εικόνες για κάθε επιμέρους συναλλαγή όπου περιλαμβάνονται τα στοιχεία που έχουν παράσχει οι συμμετέχοντες μεταφορείς σχετικά με τα δρομολόγια των πτήσεων, τους τύπους των ναύλων και τις διαθέσιμες θέσεις με σαφήνεια και πληρότητα, χωρίς διακρίσεις ή μεροληψία, ιδίως όσον αφορά τη σειρά παρουσίασης των πληροφοριών.
- β) ο καταναλωτής πρέπει να έχει τη δυνατότητα, εφόσον το ζητήσει, να λάβει μια κύρια εικόνα που να περιορίζεται μόνον στις τακτικές ή στις μη τακτικές αεροπορικές μεταφορές.
- γ) κατά τη δημιουργία και την επιλογή πτήσεων για ένα δεδομένο ζεύγος πόλεων που πρόκειται να συμπεριληφθεί στην κύρια εικόνα, δεν πρέπει να γίνεται διάκριση όσον αφορά τους αερολιμένες που εξυπηρετούν την ίδια πόλη.
- δ) η σειρά παρουσίασης των εναλλακτικών πτήσεων στην κύρια εικόνα είναι αυτή που καθορίζεται στο παράρτημα.
- ε) τα κριτήρια που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη σειρά παρουσίασης των πληροφοριών δεν πρέπει να βασίζονται σε κάποιο παράγοντα που έχει άμεσα ή έμμεσα σχέση με την ταυτότητα του μεταφορέα και πρέπει να εφαρμόζονται χωρίς διάκριση σε όλους τους συμμετέχοντες μεταφορείς.
3. Εφόσον ο πωλητής συστήματος παρέχει πληροφορίες σχετικά με ναύλους, η εικόνα πρέπει να είναι αμερόληπτη και χωρίς διακρίσεις και να περιέχει τουλάχιστον τους ναύλους για όλες τις πτήσεις των συμμετεχόντων μεταφορέων που εμφανίζονται στην κύρια εικόνα. Η πηγή αυτών των πληροφοριών πρέπει να είναι αποδεκτή από τους ενδιαφερόμενους συμμετέχοντες μεταφορείς καθώς και τον πωλητή του συστήματος.
4. Οι πληροφορίες σχετικά με τις συνδυασμένες υπηρεσίες αεροπορικής μεταφοράς όπως, μεταξύ άλλων, η ταυτότητα του οργανωτή του ταξιδιού, οι διαθέσιμες θέσεις και οι τιμές, δεν εμφανίζονται στην κύρια εικόνα.
5. Ένα ΗΣΚ δεν θεωρείται ότι παραβαίνει τον παρόντα κανονισμό εφόσον αλλάζει μια εικόνα προκειμένου να ανταποκριθεί σε ειδικό(ά) αίτημα(τα) του καταναλωτή.

Άρθρο 6

1. Ο πωλητής συστήματος παρέχει στατιστικές ή άλλες πληροφορίες που προέρχονται από το ΗΣΚ του σύμφωνα με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
- α) οι πληροφορίες σχετικά με μεμονωμένες κρατήσεις διατίθενται σε ισότιμη βάση και μόνον στον ή στους αερομεταφορείς που συμμετέχουν στη γραμμή την οποία καλύπτει η κράτηση ή στον ή στους συνδρομητές που συμμετέχουν στην κράτηση.
- β) η παροχή οποιωνδήποτε στοιχείων για την εμπορική προώθηση, τις κρατήσεις και τις πωλήσεις θα γίνεται στην εξής βάση:
- i) όλα αυτά τα στοιχεία παρέχονται εξίσου εγκαίρως και αδιακρίτως σε όλους τους συμμετέχοντες μεταφορείς, συμπεριλαμβανομένων και των μητρικών μεταφορέων,
 - ii) τα στοιχεία αυτά μπορεί και, εφόσον το ζητεί ο ενδιαφερόμενος, πρέπει να καλύπτουν όλους τους συμμετέχοντες μεταφορείς ή/και συνδρομητές, αλλά δεν περιλαμβάνουν στοιχεία ταυτότητας ή προσωπικές πληροφορίες για τους επιβάτες ή τους επιχειρηματικούς χρήστες,
 - iii) όλες οι αιτήσεις παροχής τέτοιων στοιχείων διεκπεραιώνονται εξίσου προσεκτικά και έγκαιρα, με την επιφύλαξη

▼ M1

της μεθόδου μεταβίβασης που έχει επιλέξει ο συγκεκριμένος μεταφορέας.

2. Ο πωλητής συστήματος δεν παρέχει προσωπικές πληροφορίες που αφορούν έναν επιβάτη σε άλλους που δεν συμμετέχουν στη συναλλαγή, χωρίς την συγκατάθεση του επιβάτη.
3. Ο πωλητής συστήματος εξασφαλίζει με τεχνικά μέσα ή/και με κατάλληλες διασφαλίσεις, τουλάχιστον όσον αφορά το λογισμικό, ότι τηρούνται οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2, κατά τρόπον ώστε οι πληροφορίες που παρέχονται από αερομεταφορείς ή δημιουργούνται γι' αυτούς να μην είναι κατ' ουδένά τρόπο προσιτές σ' έναν ή περισσότερους μητρικούς μεταφορείς, εκτός στο μέτρο που το επιτρέπει το παρόν άρθρο.
4. Εντός τριών μηνών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, ο πωλητής συστήματος παρέχει σε όλους τους συμμετέχοντες μεταφορείς, εφόσον το ζητούν, λεπτομερή περιγραφή των τεχνικών και διοικητικών μέτρων που έχει λάβει προκειμένου να συμμορφωθεί προς το παρόν άρθρο.
5. Μόλις ληφθεί λεπτομερής περιγραφή των τεχνικών και διοικητικών μέτρων που έχουν υιοθετηθεί ή τροποποιηθεί από πωλητή συστήματος, η Επιτροπή αποφασίζει εντός τριών μηνών αν τα μέτρα επαρκούν για να παρέχουν τις διασφαλίσεις που απαιτούνται κατά το παρόν άρθρο. Εάν δεν επαρκούν, η Επιτροπή στην απόφασή της μπορεί να επικαλεστεί την εφαρμογή του άρθρου 3α παράγραφος 2. Η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως τα κράτη μέλη για την απόφαση αυτή, η οποία και τίθεται σε ισχύ, εκτός εάν το Συμβούλιο, ύστερα από αίτημα κράτους μέλους, λάβει αντίθετη απόφαση εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της απόφασης της Επιτροπής.

▼ B*Άρθρο 7*▼ M1

1. Οι δυνάμει των άρθρων 3 και 4 έως 6 υποχρεώσεις του πωλητή συστήματος δεν εφαρμόζονται όσον αφορά μητρικό μεταφορέα τρίτης χώρας, στο βαθμό που το ΗΣΚ του το οποίο βρίσκεται εκτός του εδάφους της Κοινότητας δεν παρέχει στους κοιντικούς αερομεταφορείς μεταχείριση ισοδύναμη με αυτήν που παρέχεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 83/91 της Επιτροπής⁽¹⁾.
2. Οι δυνάμει των άρθρων 3α, 4 και 8 υποχρεώσεις των μητρικών ή των συμμετεχόντων μεταφορέων δεν εφαρμόζονται όσον αφορά ΗΣΚ που ελέγχεται από αερομεταφορέα(είς) μιας ή περισσότερων τρίτων χωρών, στο μέτρο που στο μητρικό(ούς) ή συμμετέχοντα(ες) μεταφορέα(είς) δεν προσφέρεται, εκτός του εδάφους της Κοινότητας, μεταχείριση ισοδύναμη με αυτή που παρέχεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 83/91 της Επιτροπής.

▼ B

3. Ο πωλητής συστημάτων ή ο αερομεταφορέας που προτίθεται να επικαλεστεί τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 οφείλει να ενημερώσει την Επιτροπή για τις προθέσεις και τους λόγους του, 14 τουλάχιστον ημέρες προτού προβεί στην ενέργεια αυτή. Σε εξαιρετικές περιστάσεις και εφόσον το ζητήσει ο ενδιαφερόμενος πωλητής ή αερομεταφορέας, η Επιτροπή μπορεί να τον απαλλάξει από την υποχρέωση της 14ήμερης προειδοποίησης.
4. Μόλις ενημερωθεί κατά τα ανωτέρω, η Επιτροπή κρίνει χωρίς καθυστέρηση κατά πόσο γίνονται όντως διακρίσεις κατά την έννοια των παραγράφων 1 και 2. Εάν διαπιστώσει ότι όντως γίνονται, η Επιτροπή πληροφορεί σχετικά όλους τους ενδιαφερόμενους πωλητές συστημάτων ή αερομεταφορείς στην Κοινότητα

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 10 της 15. 1. 1991, σ. 9.

▼B

και στα κράτη μέλη. Εάν δεν υφίστανται διακρίσεις κατά την έννοια των παραγράφων 1 και 2, η Επιτροπή πληροφορεί σχετικά τον ενδιαφερόμενο πωλητή συστημάτων ή αερομεταφορέα.

▼M1

5. α) Σε περίπτωση που διαπιστώνεται η ύπαρξη σοβαρών διακρίσεων κατά την έννοια των προηγούμενων παραγράφων 1 ή 2, η Επιτροπή μπορεί, κατόπιν σχετικής αποφάσεως, να δώσει εντολή στα ΗΣΚ να τροποποιήσουν κατάλληλα τις δραστηριότητές τους έτσι ώστε να δοθεί τέλος στη διακριτική μεταχείριση. Η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως τα κράτη μέλη για την απόφαση αυτή.
- β) η απόφαση τίθεται σε ισχύ, έκτος εάν το Συμβούλιο, κατόπιν αιτήματος κράτους μέλους, λάβει διαφορετική απόφαση εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της απόφασης της Επιτροπής.

Άρθρο 8

1. Ο μητρικός μεταφορέας δεν συνδέει, άμεσα ή έμμεσα την, εκ μέρους συνδρομητού, χρήση οποιουδήποτε συγκεκριμένου ΗΣΚ με την είσπαξη προμήθειας ή με άλλο κίνητρο ή αντικίνητρο για την πώληση υπηρεσιών αεροπορικής μεταφοράς που διατίθεται στις πτήσεις του.
2. Ο μητρικός μεταφορέας δεν απαιτεί, άμεσα ή έμμεσα, από συνδρομητή τη χρήση συγκεκριμένου ΗΣΚ για την πώληση ή την έκδοση εισιτηρίων για οποιαδήποτε από τις υπηρεσίες αεροπορικής μεταφοράς που παρέχει ο ίδιος είτε άμεσα είτε έμμεσα.
3. Οι όροι τους οποίους ο αερομεταφορέας μπορεί να επιβάλλει με ταξιδιωτικό πράκτορα, όταν τον εξουσιοδοτεί να πωλεί και να εκδίδει εισιτήρια για τις υπηρεσίες αεροπορικής μεταφοράς που παρέχει ο αερομεταφορέας αυτός, εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των παραγράφων 1 και 2.

▼B*Άρθρο 9*

1. Ο πωλητής συστημάτων θέτει στη διάθεση οποιουδήποτε συνδρομητή κάθε μέσο διανομής ΗΣΚ χωρίς να εισάγει διακρίσεις.
2. Ο πωλητής συστημάτων δεν απαιτεί από τον συνδρομητή την υπογραφή αποκλειστικής σύμβασης, ούτε εμποδίζει άμεσα ή έμμεσα το συνδρομητή να γίνει συνδρομητής σε άλλο σύστημα ή να χρησιμοποιήσει οποιοδήποτε άλλο σύστημα ή συστήματα.
3. Οποιαδήποτε συμπλήρωση των προσφερόμενων υπηρεσιών προσφέρεται σε κάποιον συνδρομητή, προσφέρεται από τον πωλητή του συστήματος σε όλους τους συνδρομητές αδιακρίτως.

▼M1

4. α) Ο πωλητής συστήματος δεν θέτει παράλογους όρους στις συμβάσεις με τους συνδρομητές, με τις οποίες επιτρέπει τη χρήση του ΗΣΚ του. Ειδικότερα, ο συνδρομητής έχει το δικαίωμα καταγγελίας της σύμβασης που έχει συνάψει με τον πωλητή συστήματος ύστερα από προειδοποίηση, της οποίας η προθεσμία δεν απαιτείται να υπερβαίνει τους τρεις μήνες, και η οποία λήγει το νωρίτερο στο τέλος του πρώτου έτους της σύμβασης.

Στην περίπτωση αυτή, ο πωλητής συστήματος δεν θα δικαιούται επιστροφής ποσού μεγαλύτερου από το ποσό των δαπανών που συνδέονται άμεσα με την καταγγελία της σύμβασης.

- β) με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού δεν υπόκειται στους όρους που αναφέρονται στο στοιχείο α).

▼ M1

5. Ο πωλητής συστήματος προβλέπει, σε κάθε σύμβαση με συνδρομητή, ότι:

- α) παρέχεται πρόσβαση στην κύρια εικόνα, σύμφωνα με το άρθρο 5, για κάθε μεμονωμένη συναλλαγή, εκτός εάν ο καταναλωτής ζητά πληροφορίες για έναν μόνο αερομεταφορέα ή μόνο για συνδυασμένες υπηρεσίες αεροπορικής μεταφοράς·
- β) ο συνδρομητής δεν χειρίζεται το υλικό το οποίο παρέχεται από τα ΗΣΚ κατά τρόπο που να ενδέχεται να οδηγήσει σε ανακριβή ή παραπλανητική παρουσίαση των πληροφοριών στους καταναλωτές ή σε παρουσίαση που να εισάγει διακρίσεις.

6. Ο πωλητής συστήματος δεν επιβάλλει στο συνδρομητή την υποχρέωση να δεχθεί προσφορά τεχνικού εξοπλισμού, αλλά μπορεί να απαιτεί τη χρήση εξοπλισμού και λογισμικού συμβατού προς το σύστημά του.

▼ B*Άρθρο 10*▼ M1

1. Τα τέλη που χρεώνει ο πωλητής συστήματος δεν εισάγουν διακρίσεις, έχουν εύλογη διάρθρωση και καθορίζονται σε εύλογα επίπεδα ανάλογα με το κόστος της παρεχόμενης και χρησιμοποιούμενης υπηρεσίας· ειδικότερα δε τα εν λόγω τέλη είναι τα ίδια για υπηρεσίες του αυτού επιπέδου.

Η τιμολόγηση για τις υπηρεσίες ΗΣΚ πρέπει να είναι επαρκώς αναλυτική, ώστε να επιτρέπεται στους συμμετέχοντες μεταφορείς και συνδρομητές να παρακολουθούν με ακρίβεια τις υπηρεσίες που έχουν χρησιμοποιηθεί και τα αντίστοιχα τέλη. Η τιμολόγηση των κρατήσεων πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες για κάθε τμήμα διαδρομής:

- τύπος κρατήσεων με ΗΣΚ,
- όνομα επιβάτη,
- χώρα,
- κωδικός IATA/ARC αναγνώρισης πρακτορείου,
- κωδικός πόλεως,
- ζεύγος πόλεων ή τμήμα διαδρομής,
- ημερομηνία κράτησης (ημερομηνία συναλλαγής),
- ημερομηνία πτήσης,
- αριθμός πτήσης,
- κωδικός καθεστώτος (καθεστώς κράτησης),
- τύπος υπηρεσίας (θέση),
- επισήμανση φακέλου PNR,
- ένδειξη κράτησης/ακύρωσης.

Οι πληροφορίες για την τιμολόγηση προσφέρονται σε μαγνητικά υποθέματα.

Στον συμμετέχοντα αερομεταφορέα προσφέρεται η ευχέρεια να ενημερώνεται κάθε φορά που γίνεται κάποια κράτηση/συναλλαγή για την οποία θα χρεωθούν τέλη. Εφόσον, ο μεταφορέας επιλέγει να ενημερώνεται σχετικά, του παρέχεται η δυνατότητα να μην επιτρέπει αυτές τις κρατήσεις/συναλλαγές, εκτός αν έχουν ήδη γίνει δεκτές.

2. Ο πωλητής συστήματος παρέχει στα ενδιαφερόμενα μέρη, κατόπιν σχετικού αιτήματος, λεπτομέρειες ως προς τις τρέχουσες διαδικασίες, τα τέλη, τα μέσα των συστημάτων, συμπεριλαμβανομένων των διεπαφών, τα κριτήρια επιμέλειας κειμένων και απεικόνισης δεδομένων. Ωστόσο, η διάταξη αυτή δεν υποχρεώνει τους πωλητές συστημάτων να αποκαλύπτουν πληροφορίες καλυπτόμενες από δικαιώματα πνευματικής ή βιομηχανικής ιδιοκτησίας, όπως είναι προγράμματα λογισμικού.

▼ B

3. Κάθε μεταβολή όσον αφορά τα τέλη, τους όρους και τα παρεχόμενα μέσα καθώς και η αιτιολόγησή της κοινοποιείται

▼B

αδιακρίτως σε όλους τους συμμετέχοντες μεταφορείς και συνδρομητές.

Άρθρο 11

1. Η Επιτροπή κινεί τις διαδικασίες για την παύση της παράβασης των διατάξεων του κανονισμού αυτού, κατόπιν καταγγελίας ή αυτεπαγγέλτως.
2. Νομιμοποιούνται να προβούν σε καταγγελία:
 - α) τα κράτη μέλη·
 - β) τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που επικαλούνται έννομο συμφέρον.
3. Η Επιτροπή διαβιβάζει αμέσως στα κράτη μέλη αντίγραφα των καταγγελιών και των αιτήσεων καθώς και όλων των σχετικών με την υπόθεση εγγράφων που της απευθύνονται ή που η ίδια απευθύνει στο πλαίσιο των διαδικασιών αυτών.

Άρθρο 12

1. Κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται με τον παρόντα κανονισμό η Επιτροπή μπορεί να συγκεντρώνει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες από τα κράτη μέλη καθώς και από τις επιχειρήσεις και τις ενώσεις επιχειρήσεων.
2. Η Επιτροπή μπορεί να καθορίζει προθεσμία ενός τουλάχιστον μηνός για την κοινοποίηση των αιτούμενων πληροφοριών.
3. Όταν η Επιτροπή απευθύνει αίτηση παροχής πληροφοριών σε επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων, διαβιβάζει συγχρόνως αντίγραφο της αίτησης αυτής στο κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου βρίσκεται η έδρα της επιχείρησης ή της ένωσης επιχειρήσεων.
4. Στην αίτησή της η Επιτροπή αναφέρει τις νομικές βάσεις και το σκοπό της αίτησης, καθώς και τις κυρώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 σε περίπτωση παροχής ακριβών πληροφοριών.
5. Οι ιδιοκτήτες των επιχειρήσεων ή οι αντιπρόσωποί τους και, στην περίπτωση νομικών προσώπων ή εταιρειών ή ενώσεων χωρίς νομική προσωπικότητα, τα πρόσωπα που τις εκπροσωπούν σύμφωνα με το νόμο ή το καταστατικό, υποχρεούνται να παρέχουν τις αιτούμενες πληροφορίες.

Άρθρο 13

1. Η Επιτροπή μπορεί, κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται με τον παρόντα κανονισμό, να διεξάγει όλους τους αναγκαίους ελέγχους στις επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων. Για το σκοπό αυτό οι εντεταλμένοι από την Επιτροπή υπάλληλοι έχουν την εξουσία:
 - α) να έχουν τα βιβλία και τα άλλα επαγγελματικά έγγραφα·
 - β) να λαμβάνουν αντίγραφα ή αποσπάσματα των βιβλίων και επαγγελματικών εγγράφων·
 - γ) να ζητούν επιτόπου προφορικές διευκρινίσεις·
 - δ) να εισέρχονται σε όλους τους χώρους, γήπεδα και μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιούνται από τις επιχειρήσεις ή τις ενώσεις επιχειρήσεων.
2. Οι εντεταλμένοι υπάλληλοι της Επιτροπής ασκούν την εξουσία τους επιδεικνύοντας έγγραφη εντολή ελέγχου που αναφέρει το αντικείμενο και το σκοπό του ελέγχου καθώς και τις κυρώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 σε περίπτωση που τα βιβλία ή τα άλλα αιτούμενα επαγγελματικά έγγραφα επιδεικνύονται κατά τρόπο ελλιπή. Η Επιτροπή γνωστοποιεί εγκαίρως, πριν από τον έλεγχο, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να διενεργηθεί

▼B

ο έλεγχος, την εντολή ελέγχου και την ταυτότητα των εντεταλμένων υπαλλήλων.

3. Οι επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων υποχρεούνται να δέχονται τους ελέγχους τους οποίους διατάσσει με απόφασή της η Επιτροπή. Η απόφαση αναφέρει το αντικείμενο και το σκοπό του ελέγχου, ορίζει την ημερομηνία έναρξης του ελέγχου και αναφέρει τις κυρώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 καθώς και το δικαίωμα προσφυγής στο Δικαστήριο κατά της απόφασης.

4. Η Επιτροπή λαμβάνει τις αποφάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3, αφού προηγουμένως συμβουλευθεί το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου πρόκειται να διενεργηθεί ο έλεγχος.

5. Οι υπάλληλοι της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίους πρόκειται να διενεργηθεί ο έλεγχος, μπορούν κατόπιν αιτήσεως του εν λόγω κράτους μέλους ή της Επιτροπής να επικουρούν τους υπαλλήλους της Επιτροπής κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

6. Όταν μια επιχείρηση αντιτίθεται στη διενέργεια ελέγχου ο οποίος έχει διαταχθεί δυνάμει του παρόντος άρθρου, το ενδιοαφερόμενο κράτος μέλος παρέχει στους εντεταλμένους από την Επιτροπή υπαλλήλους την αναγκαία συνδρομή ώστε να δυνηθούν να διενεργήσουν τον έλεγχο.

Άρθρο 14

1. Οι πληροφορίες οι οποίες συγκεντρώνονται κατ' εφαρμογή των άρθρων 12 και 13 επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνον στα πλαίσια και για τους σκοπούς των αντιστοίχων αιτήσεων ή ελέγχων.

2. Με την επιφύλαξη των άρθρων 11 και 20, η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό τους, υποχρεούνται να μην κοινολογούν τις πληροφορίες που συγκεντρώνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και οι οποίες λόγω της φύσης τους καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν εμποδίζουν τη δημοσίευση γενικών πληροφοριών ή μελετών που δεν περιέχουν στοιχεία συγκεκριμένων επιχειρήσεων ή ενώσεων επιχειρήσεων.

Άρθρο 15

1. Αν μια επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων δεν παρέχει τις αιτούμενες πληροφορίες μέσα στην προθεσμία που έχει τεθεί από την Επιτροπή ή οι παρεχόμενες πληροφορίες είναι ελλιπείς, η Επιτροπή απαιτεί, με απόφαση, την παροχή των πληροφοριών αυτών. Στην εν λόγω απόφαση καθορίζονται επακριβώς οι αιτούμενες πληροφορίες, ορίζεται εύλογη προθεσμία μέσα στην οποία πρέπει αυτές να παρασχεθούν και αναφέρονται οι κυρώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 καθώς και το δικαίωμα προσφυγής στο Δικαστήριο κατά την απόφαση.

2. Η Επιτροπή αποστέλλει συγχρόνως αντίγραφο της απόφασής της στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται η έδρα της επιχείρησης ή της ένωσης επιχειρήσεων.

Άρθρο 16

1. Η Επιτροπή μπορεί, με απόφασή της, να επιβάλλει στις επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων πρόστιμα ύψους 1 000 μέχρι 50 000 Ecu, όταν εκ προθέσεως ή εξ αμελείας:

α) παρέχουν ανακριβείς πληροφορίες σε απάντηση αίτησης που έχει υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 12 ή δεν παρέχουν τις απαιτούμενες πληροφορίες μέσα στην προθεσμία που έχει οριστεί·

▼B

β) επιδεικνύοντας κατά τρόπο ελλιπή, κατά τη διενέργεια του ελέγχου, τα βιβλία ή τα άλλα απαιτούμενα επαγγελματικά έγγραφα ή δεν δέχονται να υποβληθούν σε έλεγχο σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1.

2. Η Επιτροπή μπορεί, με απόφασή της, να επιβάλλει στους πωλητές συστημάτων, στους μητρικούς μεταφορείς, στους συμμετέχοντες μεταφορείς ή/και στους συνδρομητές που παραβαίνουν τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρόστιμο ύψους μέχρι 10 % του ετήσιου κύκλου εργασιών των σχετικών δραστηριοτήτων της συγκεκριμένης επιχείρησης.

Κατά τον καθορισμό του ύψους του προστίμου λαμβάνεται υπόψη, εκτός από τη σοβαρότητα της παράβασης, και η διάρκειά της.

3. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται δυνάμει των άρθρων 1 και 2 δεν έχουν ποινικό χαρακτήρα.

Άρθρο 17

Το Δικαστήριο απαφαινεται κατά πλήρη δικαιοδοσία, κατά την έννοια του άρθρου 172 της συνθήκης, επί των προσφυγών που ασκούνται εναντίον των αποφάσεων της Επιτροπής οι οποίες ορίζουν πρόστιμο. Το Δικαστήριο μπορεί να αίρει, να μειώνει ή να αυξάνει το πρόστιμο.

Άρθρο 18

Για την εφαρμογή του άρθρου 16, το Ecu είναι η λογιστική μονάδα που προβλέπεται για την κατάρτιση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σύμφωνα με τα άρθρα 207 και 209 της συνθήκης.

Άρθρο 19

1. Πριν λάβει τις αποφάσεις που προβλέπονται στο άρθρο 16, η Επιτροπή παρέχει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν την άποψή τους επί των θεμάτων τα οποία κρίνονται ή έχουν κριθεί επιλήψιμα από την Επιτροπή.

2. Η Επιτροπή ή οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μπορούν επίσης, στο μέτρο που κρίνουν αναγκαίο, να ακούσουν και άλλα φυσικά ή νομικά πρόσωπα. Αν τα εν λόγω πρόσωπα υποβάλουν αίτηση ακρόασης, η αίτηση γίνεται δεκτή εφόσον προβάλλουν εύλογο συμφέρον.

Άρθρο 20

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις αποφάσεις που εκδίδει κατ'εφαρμογή του άρθρου 16.

2. Στη δημοσίευση αυτή αναφέρονται τα ονόματα των μερών και το ουσιώδες τμήμα της απόφασης που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων προς διαφύλαξη των επιχειρηματικών τους απορρήτων.

▼M1*Άρθρο 21*

Οι διατάξεις του άρθρου 5, του άρθρου 9 παράγραφος 5 και του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού δεν εφαρμόζονται σε ΗΣΚ που χρησιμοποιείται από αερομεταφορέα ή από ομάδα αερομεταφορέων στα δικά του(ς) γραφεία και θυρίδες πωλήσεων που αναγνωρίζεται σαφώς ότι έχουν αυτή την ιδιότητα.

Άρθρο 21a

1. Ο πωλητής συστήματος εξασφαλίζει ότι η τεχνική συμμόρφωση του ΗΣΚ του προς τα άρθρα 4a και 6 παρακολουθείται από ανεξάρτητο ελεγκτή. Για το σκοπό αυτό, παρέχεται στον

▼ M1

ελεγκτή δυνατότητα πρόσβασης οποτεδήποτε σε οποιαδήποτε προγράμματα, διαδικασίες, λειτουργίες και διασφαλίσεις χρησιμοποιούνται στους υπολογιστές ή τα συστήματα υπολογιστών μέσω των οποίων ο πωλητής συστήματος παρέχει τα μέσα διανομής του. Τουλάχιστον μια φορά κατ' έτος κάθε πωλητής συστήματος υποβάλλει στην Επιτροπή την έκθεση της επιθεώρησης και των διατυπώσεων του ελεγκτή του. Η έκθεση αυτή εξετάζεται από την Επιτροπή προκειμένου να ληφθούν τα ενδεχομένως αναγκαία, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1, μέτρα.

2. Ο πωλητής συστήματος ενημερώνει τους συμμετέχοντες μεταφορείς και την Επιτροπή για την ταυτότητα του ελεγκτή τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την επιβεβαίωση του σχετικού διορισμού και τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από κάθε ετήσιο επαναδιορισμό. Εάν, μέσα σ' ένα μήνα από τη σχετική κοινοποίηση, οποιοσδήποτε από τους συμμετέχοντες μεταφορείς προβάλει αντίρρηση ως προς την ικανότητα του ελεγκτή να εκπληρώσει τα καθήκοντά του όπως απαιτείται κατά το παρόν άρθρο, η Επιτροπή, εντός προθεσμίας δύο ακόμη μηνών, ύστερα από διαβούλευση με τον ελεγκτή, τον πωλητή συστήματος και οποιοδήποτε άλλο μέρος ισχυρίζεται ότι έχει έννομο συμφέρον, αποφασίζει κατά πόσον ο ελεγκτής πρέπει να αντικατασταθεί ή όχι.

Άρθρο 22

1. Ο κανονισμός αυτός δεν θίγει την εθνική νομοθεσία στον τομέα της ασφάλειας, της δημόσιας τάξης και της προστασίας των δεδομένων.

2. Το άρθρο 1, το άρθρο 3 παράγραφος 4 και τα άρθρα 4α, 6 και 21α είναι διατάξεις δημόσιας τάξης. Οι δικαιούχοι των δικαιωμάτων που απορρέουν από το άρθρο 3 παράγραφος 4 και τα άρθρα 4α, 6 και 21α δεν μπορούν να παραιτηθούν από τα εν λόγω δικαιώματα με συμβατικές ρήτρες ή άλλα μέσα.

Άρθρο 23

1. Το Συμβούλιο αποφασίζει για την αναθεώρηση του παρόντος κανονισμού έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997, με βάση πρόταση της Επιτροπής που υποβάλλεται έως τις 31 Μαρτίου 1997 και συνοδεύεται από έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

2. Το Συμβούλιο επανεξετάζει την εφαρμογή του άρθρου 4α και του άρθρου 6 παράγραφος 3, με βάση έκθεση που υποβάλλει η Επιτροπή το αργότερο έως το τέλος του 1994.

▼ B

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κριτήρια για τη σειρά παρουσίασης στην κύρια εικόνα των πτήσεων στις οποίες παρέχονται απλές υπηρεσίες αεροπορικής μεταφοράς

1. Η παρουσίαση των εναλλακτικών δυνατοτήτων πτήσεως στην κύρια εικόνα, για τη ζητούμενη ημέρα ή ημέρες, πραγματοποιείται με την ακόλουθη σειρά, εκτός αν ο καταναλωτής ζητήσει διαφορετική σειρά για συγκεκριμένη συναλλαγή:
 - i) όλες οι κατευθείαν πτήσεις χωρίς στάση μεταξύ των συγκεκριμένων ζευγών πόλεων,
 - ii) άλλες κατευθείαν πτήσεις, χωρίς αλλαγή αεροσκάφους, μεταξύ των συγκεκριμένων ζευγών πόλεων,
 - iii) πτήσεις με ανταπόκριση.
 2. Ο καταναλωτής έχει τουλάχιστον τη δυνατότητα να λαμβάνει, εφόσον το ζητήσει, κύρια εικόνα πτήσεων κατά σειρά ώρας αναχώρησης ή άφιξης ή/και διάρκειας ταξιδιού. Εφόσον ο καταναλωτής δεν έχει ζητήσει κάτι άλλο, οι πτήσεις στην κύρια εικόνα εμφανίζονται κατά σειρά ώρας αναχώρησης προκειμένου για την ομάδα του σημείου i), και κατά σειρά διάρκειας ταξιδιού προκειμένου για τις ομάδες των σημείων ii) και iii).
 3. Όταν ο πωλητής συστήματος επιλέγει να παρουσιάζει πληροφορίες για οποιοδήποτε ζεύγος πόλεων όσον αφορά τα δρομολόγια ή τους ναύλους μη συμμετεχόντων μεταφορέων, αλλά όχι κατ' ανάγκη όλων αυτών των μεταφορέων, οι πληροφορίες αυτές παρουσιάζονται με τρόπο ακριβή, μη παραπλανητικό και χωρίς διακρίσεις ως προς τους παρουσιάζόμενους μεταφορείς.
 4. Αν, από όσο γνωρίζει ο πωλητής του συστήματος οι πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό των τακτικών κατευθείαν αεροπορικών μεταφορών και την ταυτότητα των σχετικών αερομεταφορέων δεν είναι πλήρεις, αυτό πρέπει να αναφέρεται στη σχετική εικόνα.
 5. Οι άλλες πτήσεις εκτός των τακτικών αεροπορικών μεταφορών πρέπει να επισημαίνονται σαφώς.
 6. Οι πτήσεις που περιλαμβάνουν ενδιάμεσες στάσεις πρέπει να επισημαίνονται σαφώς.
 7. Όταν οι πτήσεις εκτελούνται από αερομεταφορέα που δεν είναι ο προσδιοριζόμενος από τον κωδικό ταυτότητας αερομεταφορέα, διευκρινίζεται ποιος αερομεταφορέας εκτελεί πράγματι την πτήση. Η απαίτηση αυτή εφαρμόζεται πάντοτε, εκτός από την περίπτωση ad hoc βραχυπρόθεσμων ρυθμίσεων.
 8. Ο πωλητής συστήματος οφείλει να χρησιμοποιεί το χώρο της οθόνης στην κύρια εικόνα του κατά τρόπο που να προβάλλει υπερβολικά μία συγκεκριμένη εναλλακτική δυνατότητα ταξιδιού ή που να παρουσιάζει μη ρεαλιστικές εναλλακτικές δυνατότητες ταξιδιού.
 9. Εκτός από τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 10, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις:
 - α) όσον αφορά τις κατευθείαν πτήσεις, καμία πτήση δεν πρέπει να εμφανίζεται περισσότερο από μία φορά στην κύρια εικόνα·
 - β) όσον αφορά τις πολυτομεακές γραμμές που περιλαμβάνουν αλλαγή αεροσκάφους, κανένας συνδυασμός πτήσεων δεν πρέπει να εμφανίζεται περισσότερο από μία φορά στην κύρια εικόνα·
 - γ) οι πτήσεις που περιλαμβάνουν αλλαγή αεροσκάφους θεωρούνται και απεικονίζονται ως πτήσεις με ανταπόκριση και χρησιμοποιείται για αυτές ένας στίχος ανά αεροσκάφος.
- Ωστόσο, όταν οι πτήσεις εκτελούνται από τον ίδιο αερομεταφορέα και με τον ίδιο αριθμό πτήσης και όταν ο αερομεταφορέας απαιτεί μόνο ένα απόκομμα εισιτηρίου, είναι απαραίτητη μόνο μία κράτηση.
10. 1. Όταν υπάρχουν κοινοπρακτικές ή άλλες ρυθμίσεις μεταξύ των συμμετεχόντων αερομεταφορέων, οι οποίες επιβάλλουν συμβατικά σε δύο ή περισσότερους από αυτούς την ανάληψη ξεχωριστής ευθύνης για την προσφορά και πώληση υπηρεσιών αεροπορικής μεταφοράς σε μία πτήση ή συνδυασμό πτήσεων, οι όροι «πτήση» (για τις άμεσες υπηρεσίες) και «συνδυασμός πτήσεων» (για τις πολυτομεακές υπηρεσίες) της παραγράφου 9 ερμηνεύονται κατά τρόπο ώστε να μπορεί καθένας από τους -δύο το πολύ- ενδιαφερόμενους αερομεταφορείς να έχει ξεχωριστή απεικόνιση με το δικό του κωδικό ταυτότητας αερομεταφορέα.
 2. Στην περίπτωση που πρόκειται για περισσότερους από δύο αερομεταφορείς, ο καθορισμός των δύο αερομεταφορέων οι οποίοι θα επωφεληθούν της εξαιρέσεως που προβλέπεται στο σημείο 1

▼ M1

πραγματοποιείται από τον αερομεταφορέα που εκτελεί πράγματι την πτήση.

11. Στην κύρια εικόνα συμπεριλαμβάνονται, όποτε αυτό είναι εφικτό, και οι πτήσεις με ανταπόκριση στις τακτικές αεροπορικές γραμμές των συμμετεχόντων μεταφορέων οι οποίες καταστρώνονται με τη βοήθεια εννέα τουλάχιστον σημείων ανταπόκρισης. Ο πωλητής συστήματος αποδέχεται το αίτημα συμμετέχοντος μεταφορέα να συμπεριλαμβάνεται μία μη απευθείας γραμμή, εκτός εάν η διαδρομή υπερβαίνει το 130 % της απόστασης ορθοδρομίας μεταξύ των δύο αερολιμένων ή εκτός εάν αυτό θα οδηγούσε στον αποκλεισμό αεροπορικών υπηρεσιών μικρότερης διάρκειας ταξιδιού. Δεν χρειάζεται να λαμβάνονται υπόψη σημεία ανταπόκρισης με μήκος διαδρομής άνω των 130 %.